

**PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF METIS-SUR-MER**

**ORDINARY COUNCIL MEETING
HELD ON JUNE 5, 2017**

Minutes of the regular session of the Council of the Town of Metis-sur-Mer held on Monday June 5, 2017, in the boardroom, 138, Principale, Métis-sur-Mer, at 7:30 p.m.

Present are Councillors June Smith, Rita D. Turriff, Martine Bouchard, Normand Provost, Simon Brochu and Raynald Banville forming quorum under the Mayor, Mr. Jean-Pierre Pelletier.

Also present is:

Mr. Stéphane Marcheterre, Director General and secretary-treasurer

RESOLUTION #17-06-95
OPENING OF THE ASSEMBLY

It is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard and unanimously resolved that the session of the Council of the Town of Metis-sur-Mer is opened at 7:30 pm.

RESOLUTION #17-06-96
AGENDA

It is proposed by Councillor Mr. Normand Provost and unanimously resolved to adopt the following agenda for the session:

- 1. Call to order and registration of attendance**
- 2. Reading and adoption of the agenda**
- 3. Approval of the minutes of :**
 - 3.1 The regular session held on May 1, 2017;
 - 3.2 The extraordinary session held on May 9 2017
- 4. Monthly reports from MacNider Borough and committees:**
 - 4.1 MacNider Borough council;
 - 4.2 Local development committee;
 - 4.3 Leisure committee;
 - 4.4 Library committee;
 - 4.5 Beautification committee.
- 5. Treasury**
 - 5.1 Deposit of the semi-annual financial reports;
 - 5.2 Accounts payable;
- 6. Administration**
 - 6.1 Resolution in support of the BSL milk producers;
 - 6.2 By-Law #17-114 : Deposit of the certificate relating to the procedure for registration of qualified voters;
 - 6.3 Cancel an invoice concerning our fire department intervention;
 - 6.4 Request for adoption of the Bill 122 before the municipal elections 2017;
- 7. Public work**
 - 7.1 Approval of the action plan for the renewal of drinking water, sewer lines and roadways;
 - 7.2 Install a public light at corner 2nd range and rue Plourde and at corner MacNider and route 132;
 - 7.3 Demand for financial assistance for the realization of the drain outlet of Metis Beach School;
- 8. Town Planning**
 - 8.1 Adoption of the by-law # 17-109 - amending by-law # 08-37 concerning the urban plan;
 - 8.2 Adoption of the by-law # 17-110 — amending by-law #08-38 concerning the zoning regulations;
 - 8.3 Adoption of the by-law # 17-111 - amending by-law # 08-39 concerning the subdivision regulations;
 - 8.4 Adoption of the by-law # 17-112 - amending by-law # 08-41 concerning the regulation of construction;
 - 8.5 Adoption of the by-law # 17-113 amending by-law 08-42 relating to various elements of the permits and certificates regulation;
- 9. Fire and emergency service**
 - 9.1 Notice of motion regarding regulation #17-115 prevention of fire;
- 10. Leisure and culture**
 - 10.1 Request for financial assistance for organizing the Canada Day celebrations as part of the 150th anniversary of Canada;
- 11. Question period**
- 12. Adjournment**

3. APPROVAL OF MINUTES OF:

3.1 The regular session held on May 1, 2017

RESOLUTION #17-06-97

APPROVAL OF MINUTES OF THE REGULAR SESSION OF THE TOWN OF METIS-SUR-MER HELD ON MAY 1, 2017

Each Member of the Council having received a copy of the minutes of the regular session of the Town of Métis-sur-Mer held at the municipal hall, 138 Principale, Métis-sur-Mer, Monday, May 1, 2017 at least 24 hours before the present session, the Mayor is exempt from the reading (Art. 333, LCV).

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and resolved unanimously to approve the minutes as submitted.

3.2 The extraordinary session held on May 9 2017.

RESOLUTION #17-06-97A

APPROVAL OF MINUTES OF THE EXTRAORDINARY SESSION OF THE TOWN OF METIS-SUR-MER HELD ON MAY 9, 2017

Each Member of the Council having received a copy of the minutes of the extraordinary session of the Town of Métis-sur-Mer held at the municipal hall, 138 Principale, Métis-sur-Mer, Monday, May 9, 2017 at least 24 hours before the present session, the Mayor is exempt from the reading (Art. 333, LCV).

It is proposed by Councillor Ms. June Smith and resolved unanimously to approve the minutes as submitted.

4. REPORTS OF THE SUBCOMMITTEES.

4.1 MacNider Borough Council

Ms. June Smith President of the MacNider Borough Council, mentions the subjects which were handled at the Council meeting held on June 5, 2017:

- To mandate a notary concerning the management of the lighthouse;
- Borrowing Bylaw #17-114 – Chemin de la Station - rehabilitation of public water pipes;
- Creation of a regional Committee for dismantling of the Baie-des-Sables' wind farm;
- To mandate a contractor to redo the roof of the fire station;

The next meeting will be held on Tuesday, June 6, 2017 at 6:30 pm at Municipal Office.

4.2 Development Committee

The local CLD AGM was held on Friday, May 12, 2017 at Café sur Mer, 160, Principale. There are three administrator positions to be filled. A meeting of the Committee will be held on June 7 at the Leisure Centre. Welcome to those interested in being part of the CLD.

4.3 Leisure Committee

The next activity will be held on June 23, it is the traditional evening of St-Jean at the parking in front of the Catholic Church. Raising of the flag, bonfire, francophone music and bar service.

4.3 Library Committee

As part of the AGM of network/library held on Saturday, May 27, the director of the library of Métis-sur-Mer presented the activities of the year. Her very good quality document was appreciated and will be presented throughout the library network. In comparison, our library with its 595 subscribers with a rate of 98.7% and its 222 local cultural activities are the most effective. Another municipality with substantially the same number of citizens, has only 39.8% of subscribers and 2 local cultural activities. In addition, we received a special mention for the program: Book club TD 2016 offers to young people in both languages, has been chosen 8th across Canada.

4.4 Beautification Committee

Distribution of trees took place on May 27. It was a success, 600 trees given in 1 hour 30 minutes. About thirty peoples went to choose trees.

5. TREASURY

5.1 Deposit of the semi-annual financial reports.

RESOLUTION #17-06-98
DEPOSIT OF THE SEMI-ANNUAL FINANCIAL REPORTS

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer accepts the semi-annual financial reports deposited to the Council by the Director General.

5.2 Accounts payable.

RESOLUTION 17-06-99
ACCOUNTS PAYABLE

It is proposed by Councillor Mr. Normand Provost and resolved unanimously that the Council of the Town of Metis-sur-Mer adopts the list of disbursements for May 2017 in an amount of \$ 52 229.61, adopts the list of accounts payable for an amount of \$ 43 766.32 for May 2017 and authorizes the Secretary - Treasurer to make the payment for these accounts in the amount of \$ 43 766.32.

6. ADMINISTRATION

6.1 Resolution in support of the BSL milk producers. (only in French)

RESOLUTION #17-06-100
RESOLUTION IN SUPPORT OF THE BSL MILK PRODUCERS

CONSIDÉRANT que le secteur laitier québécois est un moteur économique pour l'ensemble des régions du Québec, en générant quelque 82 000 emplois directs et indirects et 1,3 milliards de dollars en contribution fiscale;

CONSIDÉRANT que, lors d'une conférence de presse tenue au Wisconsin le 18 avril dernier, le président américain, M. Donald Trump, a accusé le secteur laitier canadien de faire du tort aux producteurs américains qui vendaient du lait diafiltré au Canada, en prétextant que le Canada avait des pratiques commerciales déloyales avec la nouvelle classe d'ingrédients laitiers qui vient d'être mise en place;

CONSIDÉRANT que le président américain, M. Donald Trump avait préalablement indiqué sa volonté de renégocier l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA);

CONSIDÉRANT que l'ALÉNA exclut le secteur laitier canadien de toutes concessions de marché supplémentaire que celles prévues par l'Accord sur l'agriculture de l'Organisation mondiale du commerce (OMC);

CONSIDÉRANT que, malgré cette exclusion, depuis l'entrée en vigueur de l'ALÉNA, les importations de produits laitiers des États-Unis au Canada sont passées de 24 000 tonnes, d'une valeur de 50 millions de dollars, à plus de 177 000 tonnes, valant plus d'un demi-milliard de dollars et représentant les trois quarts de l'ensemble des importations canadiennes de produits laitiers;

CONSIDÉRANT que l'inclusion de la gestion de l'offre dans les négociations de l'ALÉNA ouvrirait la porte à de nouvelles concessions de marché et causerait des pertes de revenus et d'emplois, ce qui serait dommageable pour le secteur laitier mais aussi pour les collectivités rurales de partout au Québec et au Canada;

CONSIDÉRANT que tous les pays ont des politiques agricoles et des secteurs sensibles à préserver dans le cadre de leurs relations commerciales;

CONSIDÉRANT que la gestion de l'offre est un modèle agricole légitime qui permet aux producteurs de tirer un juste revenu du marché, sans subvention, tout en apportant des retombées positives pour l'ensemble de la société, tant au plan social et de la sécurité alimentaire qu'au plan économique;

CONSIDÉRANT que la gestion de l'offre assure aux consommateurs un panier de produits laitiers de grande qualité à un prix qui se compare avantageusement à celui payé ailleurs dans le monde;

CONSIDÉRANT que, tant le gouvernement du Québec que celui du Canada ont, à de multiples occasions, au cours des dernières années, réitéré leur appui à la gestion de l'offre;

POUR CES MOTIFS,

Il est proposé par M. le Conseiller Simon Brochu et résolu à l'unanimité, que le conseil de la Ville de Métis-sur-Mer

Demande au gouvernement du Canada :

D'exclure la gestion de l'offre de toute renégociation de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) afin de s'assurer que préserver intégralement la gestion de l'offre.

6.2 By-Law #17-114: Deposit of the certificate relating to the procedure for registration of qualified voters.

RESOLUTION #17-06-101

BY-LAW #17-114: DEPOSIT OF THE CERTIFICATE RELATING TO THE PROCEDURE FOR REGISTRATION OF QUALIFIED VOTERS

It is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer accepts the filing of the certificate for registration of qualified voters from Director General certifying:

- That the number of persons entitled to vote on the By-Law # 17-114 is 500;
- Whereas the number of applications required for a referendum vote to be held is 61;
- The number of opposing signatures is 0.

Director General declares that By-Law # 17-114 is deemed approved by the qualified voters

6.3 Cancel an invoice concerning our fire department intervention.

RESOLUTION #17-06-102

CANCEL AN INVOICE CONCERNING OUR FIRE DEPARTMENT INTERVENTION

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer allows the Treasurer to cancel an invoice to Gaston Bois dating from November 9, 2015 for an intervention of the Fire Department for a traffic accident in the amount of \$ 2009.08 and the accumulated interest.

6.4 Request for adoption of the Bill 122 before the municipal elections 2017.

RESOLUTION #17-06-103

REQUEST FOR ADOPTION OF THE BILL 122 BEFORE THE MUNICIPAL ELECTIONS 2017

CONSIDERING THAT the deposit of Bill No. 122 fits into the will of the Government of Quebec to transform in depth its relationship with the municipal sector recognizing local municipalities and MRCs as true proximity Governments;

CONSIDERING THAT with Bill No. 122, the Government should open a new era of collaboration between two real levels of Government;

CONSIDERING THAT to give more autonomy and more powers to local municipalities and MRCs of Quebec will be decisive for the future not only of the municipal sector, but also for the future of the regions of Quebec;

CONSIDERING THAT Bill No. 122 is part of many claims of the FQM for over 30 years;

CONSIDERING THAT the FQM is generally satisfied with the content of Bill No. 122, even if some amendments could be made in order to improve the scope;

CONSIDERING THAT the municipal elections will be held on Sunday, November 5, 2017;

FOR THESE REASONS,

It is proposed by Councillor Ms. Rita D. Turriff and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer:

DEMANDS to members of the *Commission de l'aménagement du territoire de l'Assemblée nationale du Québec* to accelerate the detailed review of the Bill No. 122.

DEMANDS as a result of the detailed review, members of *l'Assemblée nationale du Québec* quickly adopt Bill No. 122 so that it will take force before the municipal elections on Sunday, November 5, 2017.

7. PUBLIC WORKS

7.1 Approval of the action plan for the renewal of drinking water, sewer lines and roadways.

RESOLUTION #17-06-104 **APPROVAL OF THE ACTION PLAN FOR THE RENEWAL OF PIPES OF DRINKING WATER, SEWER LINES AND ROADWAYS**

WHEREAS the Council of the Town of Métis-sur-Mer acknowledged the action plan for the renewal of pipes of drinking water, sewer lines and roadways as part of the TECQ 2014-2018 prepared by the Tetra Tech QI Inc. on April 4, 2017 and that the Council is in agreement with the recommendations.

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and unanimously resolved,

THAT the Council accepts the deposit of the action plan for the renewal of the pipes of drinking water, sewer lines and roadways as part of the TECQ 2014 - 2018 and authorizes the Director general to transmit the plan and other documents required by the Ministry of Municipal Affairs and the Occupation of the territory (MAMOT) for approval.

7.2 Install a public light at corner 2nd range and rue Plourde and at corner MacNider and route 132.

RESOLUTION #17-06-105 **INSTALL A PUBLIC LIGHT AT CORNER 2ND RANGE AND RUE PLOURDE AND AT CORNER MACNIDER AND ROUTE 132**

WHEREAS the Town of Métis-sur-Mer receives several requests for the installation of public lighting;

WHEREAS the Town favours the installation of public lighting at the intersections of streets where there is a problem;

FOR THESE REASONS,

It is proposed by Councillor Mr. Normand Provost and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer allows installation on an existing electrical pole of a street light at the corner of 2nd range and rue Plourde and allows the installation of a new electrical pole and a street light at the corner of route 132 and route MacNider (Southeast).

7.3 Demand for financial assistance for the realization of the drain outlet of Metis Beach School.

RESOLUTION #17-06-105A **DEMAND FOR FINANCIAL ASSISTANCE FOR THE REALIZATION OF THE DRAIN OUTLET OF METIS BEACH SCHOOL**

WHEREAS the Town has adopted a resolution #17-04-56A in April stating that the Council has the will to become an owner of the new permanent installation;

WHEREAS currently, drain outlet of the Metis Beach school sector are well carried to the river and there is no problem relating to this existing infrastructure;

WHEREAS by becoming the owner of the new facility, the Town will be responsible for the ongoing maintenance of this outlet;

WHEREAS the Town will do with its own worker the disconnection of the existing water line as well as the connection of the new line of aqueduct for the Metis Beach School.

FOR THESE REASONS,

It resolved 1 (one) vote against and 5 (five) votes for, that the Council of the Town of Métis-sur-Mer does not financially support this project as asked in the letter to the Council dated June 5 2017 by Mr. Trevor Leo Renouf of the Eastern Shores School Board.

8. URBANISM

8.1 Adoption of the by-law # 17-109 - amending by-law # 08-37 concerning the urban plan.

RESOLUTION #17-06-106 **ADOPTION OF THE BY-LAW # 17-109 - AMENDING BY-LAW # 08-37 CONCERNING THE URBAN PLAN**

WHEREAS the planning and urbanism Act provides that Council may change its urban plan (R.S.Q., chapter A - 19.1, article 109 and the following);

WHEREAS the Council wishes to allow multifamily homes, greenhouses and storage in the southern part of the development of the Place des Marronniers;

WHEREAS the Council wishes to reconfigure the design of the streets projected in the sector of development of Place des Marronniers;

WHEREAS a notice of motion has been given on April 3, 2017;

WHEREAS a draft regulation has been adopted on April 3, 2017;

WHEREAS a public consultation meeting has been held on May 1, 2017;

FOR THESE REASONS,

It is proposed by Councillor Ms. June Smith and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer adopts this By-law as presented to the members of the Council.

8.2 Adoption of the by-law # 17-110 — amending by-law #08-38 concerning the zoning regulations.

RESOLUTION #17-06-107

ADOPTION OF THE BY-LAW # 17-110 — AMENDING BY-LAW #08-38 CONCERNING THE ZONING REGULATIONS

WHEREAS the planning and urbanism Act provides that Council may change its regulations at any time (L. R. Q., chapter A - 19.1, articles 123 and following);

WHEREAS the Council wishes to allow commercial uses in the southern part of the development of Place des Marronniers;

WHEREAS the municipal Council wants to change the articles respectively on definitions, the size of the main buildings, the exterior siding, the canteens, isolated private garages, private greenhouses, canvas shelters, external combustion heating systems, winter shelters, retaining wall materials, materials of a fence, parking areas and firewood storage, existing livestock facilities, fines;

WHEREAS the municipal Council doesn't want to regulate anymore game equipment, protection of trees during work, height of the hedges, slope of the walkways of access, maintenance of the parking lots and reforestation of agricultural land;

WHEREAS a draft By-law has been adopted on April 3 2017;

WHEREAS a public consultation has been held on May 1, 2017;

WHEREAS a second draft By-law has been adopted on May 1, 2017

FOR THESE REASONS,

It is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer adopts this By-law as presented to the members of the Council.

8.3 Adoption of the by-law # 17-111 - amending by-law # 08-39 concerning the subdivision regulations.

RESOLUTION #17-06-108

ADOPTION OF THE BY-LAW # 17-111 - AMENDING BY-LAW # 08-39 CONCERNING THE SUBDIVISION REGULATIONS

WHEREAS the planning and urbanism Act provides that Council may change its regulations at any time (L. R. Q., chapter A - 19.1, articles 123 and following);

WHEREAS the Council wishes to change the title of an article in relation with a land in a curve to rectify an ambiguity of interpretation;

WHEREAS the Council wishes to increase the amount of fines;

WHEREAS a draft By-law has been adopted on April 3 2017;

WHEREAS a notice of motion has been given on April 3, 2017;

WHEREAS a public consultation has been held on May 1, 2017;

FOR THESE REASONS,

It is proposed by Councillor Mr. Normand Provost and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer adopts this By-law as presented to the members of the Council.

8.4 Adoption of the by-law # 17-112 - amending by-law # 08-41 concerning the regulation of construction.

RESOLUTION #17-06-109

ADOPTION OF THE BY-LAW # 17-112 - AMENDING BY-LAW # 08-41 CONCERNING THE REGULATION OF CONSTRUCTION

WHEREAS the planning and urbanism Act provides that Council may change its regulations at any time (L. R. Q., chapter A - 19.1, articles 123 and following);

WHEREAS the Council wishes to remove the article referring to the regulations on the prevention of fires as well as the article on the exits;

WHEREAS the Council wishes to increase the amount of fines;

WHEREAS a notice of motion has been given on April 3, 2017;

WHEREAS a draft regulation has been adopted on April 3, 2017;

WHEREAS a public consultation meeting has been held on May 1, 2017;

FOR THESE REASONS,

It is proposed by Councillor Ms. Rita D. Turriff and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer adopts this By-law as presented to the members of the Council.

8.5 Adoption of the by-law # 17-113 amending by-law 08-42 relating to various elements of the permits and certificates regulation.

RESOLUTION #17-06-110

ADOPTION OF THE BY-LAW # 17-113 AMENDING BY-LAW 08-42 RELATING TO VARIOUS ELEMENTS OF THE PERMITS AND CERTIFICATES REGULATION.

WHEREAS the planning and urbanism Act provides that Council may change its regulations at any time (L. R. Q., chapter A - 19.1, articles 123 and following);

WHEREAS the Council wishes to delete the article referring to the regulations on the prevention of fires as well as the article on the exits.

WHEREAS the Council wishes to increase the amount of fines;

WHEREAS a notice of motion has been given on April 3, 2017;

FOR THESE REASONS,

It is proposed by Councillor Mr. Normand provost and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer adopts this By-law as presented to the members of the Council.

9. FIRE AND EMERGENCY SERVICE

9.1 Notice of motion regarding regulation #17-115 prevention of fire.

RESOLUTION #17-06-111

NOTICE OF MOTION REGARDING REGULATION #17-115 PREVENTION OF FIRE

A notice of motion is given by Councillor Ms. Martine Bouchard to adopt at a later meeting By-law #17-115 about prevention of fire.

10. LEISURE AND CULTURE

10.1 Request for financial assistance for organizing the Canada Day Celebrations as part of the 150th anniversary of Canada.

RESOLUTION #17-06-111A

REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE FOR ORGANIZING CANADA DAY CELEBRATIONS AS PART OF THE 150TH ANNIVERSARY OF CANADA

It is proposed by Councillor June Smith and resolved unanimously that the Council of the Town of Métis-sur-Mer gives to Heritage LSL financial assistance for the organization of Canada Day celebrations as part of the 150th anniversary of Canada.

11. QUESTION PERIOD

Question period began at 7:55 pm and ended at 8:38 pm.

12. ADJOURNMENT

RESOLUTION #17-06-112

ADJOURNMENT

The agenda being exhausted, it is proposed by Councillor Ms. Martine Bouchard that this session be adjourned at 8h38 p.m.

Jean-Pierre Pelletier, Mayor

Stéphane Marcheterre,
Director General and Secretary-treasurer